

HONG KONG FOOD AND WINE YEAR Spotlight Events - Activities Guide

香港美酒佳肴年 焦点盛事 活动指南



30.10 - 8.11 2009

- Hong Kong Wine and Dine Festival
- Street Carnivals
- Food Districts' Promotions
- Exclusive Hotel Food & Wine Offers
- Food & Wine Themed Tours & Classes
- Wine Promotions

香港美酒佳肴巡礼
街头嘉年华
美食区推广
酒店餐饮独家礼遇
美酒佳肴专题游及兴趣班
美酒推广



HONG KONG
LIVE IT. LOVE IT!
香港·乐在此·爱在此!

Explore a prestigious cellar in Hong Kong that is a historical site that has been uniquely transformed. Sit back and relax with a specially prepared menu and a selected wine after you have finished your tour.

Located in Shouson Hill on the south side of Hong Kong Island, Crown Wine Cellars has six underground cellars and a private clubhouse comprised of two underground bunkers and a conservatory.

到访一个由历史遗址改建而成的著名酒窖，展开品酒及美食体验之旅！

位于香港南区深水湾径的Crown Wine Cellars酒窖，前身是高度机密的寿臣山军火库，又名“小香港”。军火库在二次大战前夕建成，至今已有逾70年历史，虽然已改建为酒窖及私人会所，但当中的地下军火仓、站岗等遗迹，仍然保留着昔日的面貌，更获联合国教育科学及文化组织颁发“亚太地区文化遗产保护奖”。游客可参加一小时的导赏游，参观这个历史遗址，了解其历史、构思、设计和存酒库的运作。



Wine Cellar Tour (For visitors only)

古迹酒窖导赏游 (只限旅客参加)

The structure of Crown Wine Cellars itself was constructed more than 70 years ago by the British military to serve as an ammunition and weapons storage depot in preparation for World War II (it was the last position to surrender to the Japanese in WW II and Hong Kong's most significant former military site). The conversion of the depot to cellars is a UNESCO award-winning project. Join this one-hour guided tour of the former British military installation and learn about its fascinating history, concept, design and the operation of the wine cellars.

- 日期:** 2009年10月31日、11月3、5及7日
时间: 上午11:00至中午12:00
所需时间: 一小时导赏团
人数: 最少2人成团
费用: 导赏团免费。旅客游览后，可于酒窖自费品尝三道菜西式午餐连餐酒一杯，收费港币\$350。
地点: 香港寿臣山深水湾径18号Crown Wine Cellars
查询: Crown Wine Cellars
电话: 2580 6287
网址: www.crownwinecellars.com
备注: 参加者需预先报名

- Dates:** 31 October, 3, 5 & 7 November 2009
Time: 11am - noon
Duration: 1 hour for the guided tour
Capacity: Minimum 2 people per class
Price: The guided tour is free. Guests may choose to stay for a three-course lunch at a cost of HK\$350 including a glass of sparkling wine.
Location: Crown Wine Cellars
18 Deep Water Bay Drive, Shouson Hill,
Hong Kong Island
Enquiries: Crown Wine Cellars
Telephone: 2580 6287
Website: www.crownwinecellars.com
Remarks: Advance booking is required

